



MARÍA EUGENIA BALAGUÉ

TRADUCTORA PÚBLICA EN
INGLÉS

Matriculada en el CTPCBA

PROFESORA SUPERIOR –
Inglés

DATOS PERSONALES

Fecha de nacimiento: 24/02/1995

Lugar de nacimiento: Arrecifes,
Buenos Aires, Argentina

CONTACTO

✉ eugebalague@hotmail.com

☎ +5492478(15)407404

ESTUDIOS

UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA

PUERTO MADERO, BUENOS AIRES

TRADUCTORADO PÚBLICO EN INGLÉS

2013 – 2016

UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA

PUERTO MADERO, BUENOS AIRES

PROFESORADO SUPERIOR en TRADUCCIÓN PÚBLICA EN
INGLÉS

Marzo 2017 – julio 2018

INSTITUTO SANTA TERESITA DEL NIÑO JESÚS

ARRECIFES, BUENOS AIRES

HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

Título primario y secundario

OBJETIVO PROFESIONAL

Obtener un puesto relacionado con el idioma inglés en el área de traducción, donde pueda desempeñar labores propias de mi formación.

Como traductora, me especializo en el área legal, de finanzas y empresarial.

SITUACIÓN ACTUAL EN EL ÁMBITO LABORAL

Profesora de Inglés en *Instituto Welcome* (Arrecifes, Buenos aires) (2017 - presente). *Welcome* se especializa en la preparación de estudiantes para rendir exámenes internacionales de inglés como lengua extranjera, tales como los de Cambridge (IELTS - BEC – C1 Advanced – B2 First – B1 Preliminary – YLE Exams), TOEFL, entre otros.
(2017-presente).

Invigilator – *Cambridge English* (**Invigilator*: persona encargada de supervisar y controlar un examen o prueba realizada por la Universidad de Cambridge). En el BAOC (Buenos Aires Open Centre). (2023 – presente).

Traductora freelance español <> inglés (2017-presente) – Fundadora de **MEB Translation Center** (2022 - Perfil: <https://lnkd.in/dt3EgkYr>):

- Especialización en traducciones de carácter público (certificados, diplomas, balances, contratos, cartas de porte, entre otros).
- Especialización en las áreas legal, de finanzas y empresarial.
- Traducciones sin carácter público español<>inglés.

Intérprete en reuniones de negocios (2017-presente).

EXPERIENCIA PREVIA

Profesora de Inglés de negocios (*business English*) en una empresa productora y exportadora de artículos de limpieza, *La Gauchita S.A.* (Arrecifes) (marzo -

diciembre 2017).

Intérprete Español<>Inglés en pequeñas reuniones de negocios – contratada por IPG ingeniería (2019).

ADSCRIPCIÓN UNIVESITARIA

Adscripción en las materias Estructuras Lingüísticas I y II en la Carrera de Traductorado Público en Inglés en UCA (Buenos Aires) (2017).

IDIOMAS

INGLÉS

CERTIFICADOS:

NIVEL: Alto (profesional)

KET (Key English Test);

PET (Preliminary English Test);

FCE (First Certificate Exam);

Certificate of Advanced Level of Proficiency in English, certificado por el *British Council* (2017).

Título Universitario: Traductora Pública en Inglés (UCA 2016).

Título Universitario: Profesora Superior en Traducción Pública en Inglés (UCA 2018).

PORTUGUÉS

NIVEL: Intermedio

Certificado por el IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", Buenos Aires.

FRANCÉS

NIVEL: Principiante

PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS Y JORNADAS

ASISTENCIA A:

- Jornada de actualización para traductores (realizada en la UCA – 2015).
- Jornada de actualización para profesores (realizada en la UCA – 2015).
- Simposio Hispanoamericano de Traducción Especializada y Nuevas Tecnologías (organizado por el CTPCBA – 2015).
- I Encuentro sobre honorarios profesionales (organizado por el CTPCBA – 2015).
- III Encuentro Nacional de estudiantes de traducción (organizado por el CTPCBA - 2015).
- Jornada de actualización de profesores (realizada en la UCA - 2016).
- VI Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación (organizado por el CTPCBA – 2016)
- Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción (organizado por el CTPCBA - 2016).
- Jornada de actualización para traductores (realizada en la UCA – 2016).
- Jornada: La Tecnología y las Artes Audiovisuales, Dos Aliadas para la Traducción en el Futuro (Organizada por el CTPCBA – 2019).

ASISTENCIA A CURSOS Y SEMINARIOS DE MI ESPECIALIDAD O RELACIONADOS CON ELLA

- Asistencia a un **curso sobre negocios en idioma inglés (*one to one Business Course*)** desde el 17/01/2017 hasta el 9/02/2017 en Milner school of English, Wimbledon, Londres, Inglaterra.
- Asistencia al **curso <<Compacto de Interpretación Simultánea Inglés - Castellano>>** (desde el 12/02/2018 hasta el 16/02/2018, con una carga horaria de 20 hs) en *Estudio Lucille Barnes*, Capital Federal, Buenos Aires.
- Asistencia al seminario **ANNUAL SEMINAR FOR TEACHERS** (Organizado por el BAOC, Buenos Aires Open Centre – 2019).
- Asistencia al seminario web ***Upskill your Learners: genuine skills development for Pre A1 Starters, A1 Movers and A2 Flyers*** (Organizado por Cambridge, Official Cambridge Exam Preparation (Marzo, 2020).
- Asistencia al curso online ***Teaching English Online*** (duración de 4 semanas con una carga horaria de 20 hs), efectuado por **CAMBRIDGE ASSESSMENT ENGLISH. Certificado de aprobación** emitido por **CAMBRIDGE ASSESSMENT ENGLISH** (Marzo-Abril 2020).
- Asistencia al curso online ***FINANCIAL TRANSLATION***, efectuado por *Udemy* (2021).

OTROS CONOCIMIENTOS

- Internet.
- Manejo de PC (paquete Office).
- Redes sociales.
- TRADOS.
- Wordfast.